

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Que Tristoie meu amigo Amiga no seu corazo(n) Ca no(n) pode falar migo Nen ueerme faz gra(n) razo(n) Meu amigo de Tristandar Poys mel no(n) uir elheu nenb(ra)r	Que trist'oi?é meu amigo, amiga, no seu corazon, ca non pôde falar migo nen veer-m?, e faz gran razon meu amigo de trist'andar, poys m?el non vir e lh?eu nenbrar.
	II
Tristan da se d(eu)s mi ualha Ca me no(n) uyu e deyte E p(or) esto faz sen falha Muy gra(n) razo(n) per boa fe Meu amigo de Tristandar	Trist'anda, se Deus mi valha, ca me non vyu, e deyte, e por esto faz sen falha muy gran razon, per boa fe, meu amigo de trist'andar,
	III
Dandar Triste fax g(ui)sado Cao no(n) ui ne(n) uyo el mi Ne(n) ar oyo meu ma(n)dado E por en faz gra(n) deyti Meu amigo de Tristandar	D'andar triste fax guisado, ca o non vi, nen vyo el mí nen ar oyo meu mandado; e por én faz gran deyti meu amigo de trist'andar,
	IV
Mays d(eu)s come pode durar Que ia no(n) moireu. con pesar	Mays, Deus, come pode durar que ia non moireu con pesar!

- letto 181 volte